

## Instrukcja obsługi

### MASZYNA DO BITEJ ŚMIETANY

Model: MCV/2



Szanowny Kliencie,

gratulujemy Państwu wyboru produktu wysokiej jakości, który z pewnością spełni Państwa oczekiwania.

Dziękując za wybranie nas, uprzejmie zapraszamy do zapoznania się z niniejszą instrukcją obsługi przed przystąpieniem do obsługi nowej maszyny.

## SPIS TREŚCI

<b>1 WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b>	
<b>ŚRODKI OSTROŻNOŚCI</b> .....	4
<b>2 DANE TECHNICZNE</b> .....	5
2.1 Tabliczka danych technicznych i oznakowanie CE5	
2.2 Poziom ciśnienia akustycznego .....	5
<b>3 PRZENOSZENIE I ROZPAKOWANIE</b> .....	5
<b>4 INSTALACJA</b> .....	5
4.1 Umieszczanie.....	6
4.2 Montaż .....	6
4.3 Podłączenie elektryczne .....	6
<b>5 DZIAŁANIE MASZYNY</b> .....	7
5.1 Elementy sterujące i wskaźniki .....	7
5.3	
5.2 Obsługa maszyny.....	8
Ustawienie zaworu wlotowego powietrza.....	9
5.4 Rozmrażanie .....	9
<b>6 MYCIE I DEZYNFEKCJA</b> .....	9
6.1 Ostrzeżenia i wskazówki .....	9
6.2 Procedura mycia.....	9
<b>7 KONSERWACJA</b> .....	11
7.1 Sprawdzanie uszczelek .....	11
7.2 Konserwacja roczna.....	11
7.3 Ostrzeżenia dla serwisu .....	11
<b>8 GDY MASZYNA NIE PRACUJE</b> .....	12
<b>9 AWARIE</b> .....	12

### OSTRZEŻENIE:



**OGÓLNE/MECHANICZNE  
NIEBEZPIECZEŃSTWO**



**NIEBEZPIECZNY  
NAPIĘCIE**

**TEKST pisany WIELKIMI LITERAMI, OKREŚLONY JEDNYM Z POWYŻSZYCH SYMBOLI, ZAWIERA INSTRUKCJE, KTÓRE W PRZYPADKU NIEPRZESTRZEGANIA MOGĄ WYWOŁAĆ SZKODĘ LUDZI.**



**Tekst pisany małymi literami, oznaczony tym symbolem, zawiera instrukcje, których nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie urządzenia lub pogorszenie jego jakości.**

# 1 WAŻNE INFORMACJE I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



**PROSZĘ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED PRÓBĄ INSTALOWANIA I OBSŁUGI MASZYNY.**



**NINIEJSZA INSTRUKCJA ZAWIERA WSZYSTKIE INFORMACJE WYMAGANE DO JEJ INSTALACJI, OBSŁUGI I KONSERWACJI MASZYNY W BEZPIECZNYCH WARUNKACH. NIEPRZESTRZEGANIE ŚRODKÓW BEZPIECZEŃSTWA OKREŚLONYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIE MASZYNY ORAZ UTRATĘ GWARANCJI PRODUCENTA.**

- Całą dokumentację techniczną dostarczoną z Maszyną do bitej śmietany należy uważać za INTEGRALNĄ CZĘŚĆ tejże maszyny i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu przez cały okres jej użytkowania. Dokumentację tę, zgodnie z obowiązującym prawem (dyrektywy UE dotyczące środków bezpieczeństwa i higieny pracy), tworzą:
  - INSTRUKCJA OBSŁUGI (niniejsza instrukcja): musi się z nią zapoznać UŻYTKOWNIK oraz wszystkie osoby uprawnione do jej MONTAŻU. Zawiera wszystkie informacje wymagane do prawidłowego zainstalowania maszyny, prawidłowej jej obsługi, rutynowej konserwacji i wszelkich możliwych usterek maszyny;
  - INSTRUKCJA TECHNICZNA: zawiera dane techniczne maszyny (charakterystyka, schematy, części zamienne, itp.). Powinien się z nią zapoznać personel AUTORYZOWANEGO SERWISÓW, do którego należy kierować wszelkie wezwania pomocy.
  - DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE: zgodna z dyrektywami UE dotyczącymi maszyny;
  - TESTY
- W przypadku sprzedaży lub przekazania maszyny innej osobie powyższą dokumentację należy przekazać nowemu właścicielowi w celu zapoznania się ze wszystkimi normami bezpieczeństwa, danymi technicznymi oraz obsługą maszyny.
- Zawsze odłączaj urządzenie od prądu przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych, które muszą być wykonane przez profesjonalistę kwalifikowany i certyfikowany personel.
- Wszelkie modyfikacje instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez profesjonalnie wykwalifikowany i certyfikowany personel.
- Każde użycie urządzenia inne niż do produkcji bitej śmietany, ciasta lodowego lub musu uważa się za niewłaściwe.
- Nie podłączaj i/lub nie używaj maszyny, jeśli brakuje jakiegokolwiek części.
- Nie wkładaj przedmiotów, narzędzi ani innych przedmiotów do maszyny.
- Maszyna jest przeznaczona do obsługi przez osoby dorosłe: nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do niej ani osobom nieprzeszkolonym.
- Modyfikowanie lub próba modyfikacji tego urządzenia może być niebezpieczna i skutkować unieważnieniem jakiegokolwiek gwarancji.
- Zawsze używaj oryginalnych części zamiennych.
- Gdy tylko użytkownik zaprzestanie korzystania z maszyny, zalecamy przerwanie jej działania poprzez przecięcie przewodu zasilającego (po odłączeniu maszyny).
- Polecamy również:
  - unikać rozpraszania zamarzającego gazu i oleju zawartego w skraplaczu;
  - przeprowadzić opróżnianie i/lub recykling zgodnie z lokalnymi przepisami aktualnie obowiązującego prawa w tej kwestii.

## 2 DANE TECHNICZNE

### 2.1 Tabliczka danych technicznych i oznakowanie CE

Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej i oznakowania CE. Znajduje się w tylnej części maszyny i zawiera:

- nazwa i adres producenta [F];
- oznaczenie modelu [MOD.] i odpowiedni numer seryjny [S/N];
- rodzaj [GAZU] i ilość [gr] zawartego gazu zamarzającego;
- rok budowy [ANNO]
- napięcie [V], częstotliwość [Hz] i liczba faz [Ph], moc [kW], prąd [A];
- oznakowanie CE.

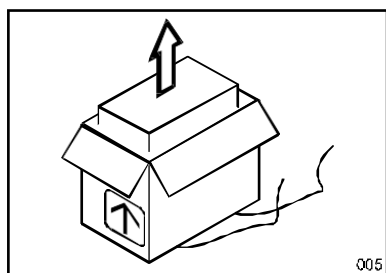
(F)	MOD.	S/N	GAS	gr	CE
	ANNO	V	Hz	Ph	

254

### 2.2 Poziom ciśnienia akustycznego

Średni równoważny ciągły poziom ciśnienia akustycznego tej maszyny jest niższy niż 70 dB(A). Dane te zostały zmierzone w odległości 1 metra od powierzchni maszyny i 1,60 metra od poziomu gruntu podczas pracy maszyny.

## 3 PRZENOSZENIE I ROZPAKOWYWANIE



Masa tej maszyny, netto i z opakowaniem, podana jest zarówno w liście przewozowym, jak i na samym opakowaniu.



**Aby zapobiec przedostawaniu się oleju zawartego w sprężarce do obiegu chłodniczego, należy zawsze utrzymywać maszynę w pozycji pionowej, zarówno podczas przenoszenia, jak i podczas instalacji i eksploatacji. Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami na opakowaniu.**

Aby rozpakować maszynę należy przeciąć sznurki, otworzyć opakowanie od góry, zdjąć kartony zabezpieczające i wyciągnąć maszynę.

Po rozpakowaniu maszyny należy upewnić się, że nie posiada ona widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie używaj go i poproś o pomoc bezpośrednio swojego sprzedawcę.

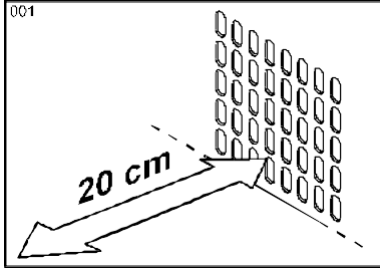
*Notatka: opakowanie wykonane jest z surowców wtórnych (tektura).*

## 4 INSTALACJA



**MONTAŻ MUSI ZOSTAĆ WYKONANY ZAWSZE ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYM PRAWEM I ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ PRODUCENTA.**

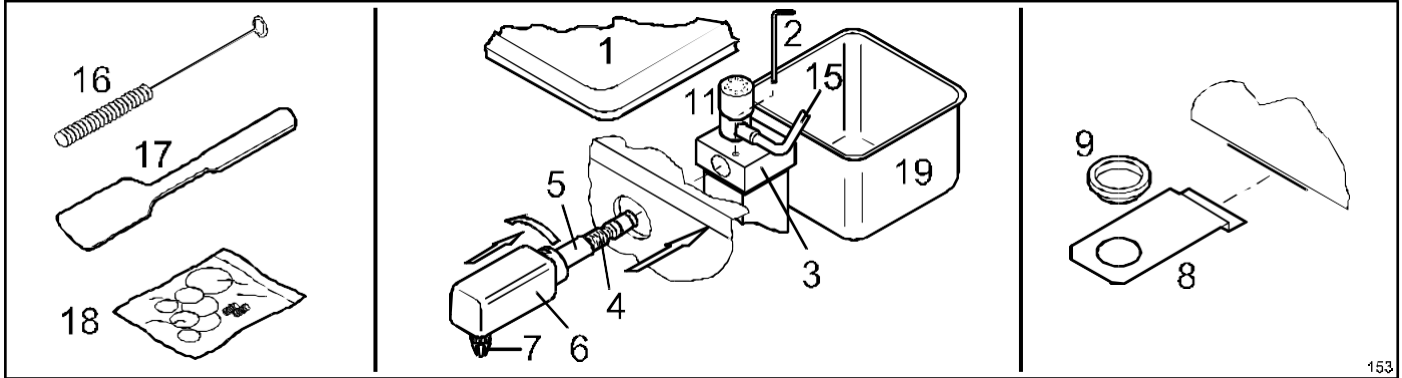
## 4.1 Umieszczenie



Umieść maszynę na płaskiej i stabilnej powierzchni.

Zainstaluj maszynę z dala od wszelkich źródeł ciepła, unikając bezpośredniego narażenia na promieniowanie słoneczne i upewniając się, że powietrze może swobodnie krążyć po obu stronach samej maszyny. W szczególności wolna przestrzeń przed kratką skraplacza musi wynosić co najmniej 20 cm.

Upewnij się, że korpus pompy [3] jest kompletny, z zaworem wlotowym powietrza [11] i rurą ssącą [15], następnie sprawdź, czy opakowanie zawiera:



- kompletny przewód zasilający [6], rurka [5] i [4];
- Pojemnik/zbiornik [19];
- wspornik tacy ociekowej [8] w komplecie z tacą ociekową [9];
- szczoteczka [16] i łopatką z tworzywa sztucznego [17];
- torba na części zamienne [18].

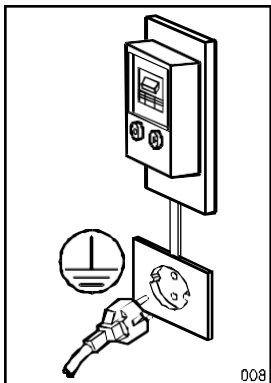
Upewnij się również, że dołączono Podręcznik techniczny, Certyfikat zgodności WE i Harmonogram testów elektrycznych.

## 4.2 Montaż

Kontynuuj montaż części w następujący sposób:

- zdejmij pokrywę [1] i wał mocujący [2];
- włóż wtyczkę [4] z przewodem rurki [5] do [3] przez otwór z przodu;
- zamontuj trzpień mocujący [2], który zostanie wsunięty w [4];
- włóż przewód [6] w odpowiednio umieszczony otwór z przodu, z dyszą wylotową [7] skierowaną w dół, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara;
- zainstaluj wspornik tacki ociekowej [8] w odpowiednim miejscu z przodu i umieść tackę ociekową [9].

## 4.3 Podłączenie elektryczne



**BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE TEJ MASZYNY JEST OSIĄGNIĘTE TYLKO JEŚLI JEST PRAWIDŁOWO PODŁĄCZONE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY I CERTYFIKOWANY PERSONEL DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ WYPOSAŻONEJ W SPRAWNE UZIEMIENIE, WYKONANE WEDŁUG WYMAGAŃ I OBOWIĄZUJĄCYCH PRZEPISÓW BEZPIECZEŃSTWA.**



**UPEWNIJ SIĘ, ŻE NAPIĘCIE OBECNE W SIECI ELEKTRYCZNEJ JEST ODPOWIEDNIE DO NAPIĘCIA WYMAGANEGO PRZEZ MASZYNĘ (PODANEGO NA TABLICZCE DANYCH TECHNICZNYCH LUB W INSTRUKCJI TECHNICZNEJ).**

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane wadliwym zasilaniem elektrycznym lub uziemieniem.

Sprawdź, czy moc elektryczna instalacji jest odpowiednia do maksymalnych wymagań maszyny podanych na tabliczce danych technicznych. Upewnij się, że przekrój kabla instalacji jest wystarczający dla mocy wymaganej przez maszynę.

Dla bezpiecznej i prawidłowej instalacji maszyny wymagane jest umieszczenie odpowiedniego gniazdka sterowanego wyłącznikiem prądu przewidzianego w obowiązujących przepisach bezpieczeństwa, wraz z powiązaniem wyłącznikiem różnicowym, umieszczonym w miejscu łatwo dostępnym dla operatora.

Gniazdko należy także zabezpieczyć bezpiecznikami o wielkości i mocy odpowiedniej do mocy wymaganej przez maszynę, wskazanych na tabliczce znamionowej lub w Podręczniku Technicznym.

---

## 5 DZIAŁANIE MASZYNY



---

**OBSŁUGA MASZYNY, JAK W PRZYPADKU KAŻDEGO URZĄDZENIA ELEKTRYCZNEGO, WYMAGA PRZESTRZEGANIA BARDZO WAŻNYCH ZASAD BEZPIECZEŃSTWA, A W SZCZEGÓLNOŚCI:**

---

- Nie dotykaj go mokrymi lub wilgotnymi stopami lub rękami.
- Nie należy pracować boso.
- Nie ciągnij za kabel zasilający w celu odłączenia.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu i nie dopuść do przedostania się wody, np. podczas mycia.
- W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania oraz w przypadku widocznego uszkodzenia kabla zasilającego, należy odłączyć zasilanie i wezwać serwis.



---

**ZAWSZE PRZESTRZEGAJ ŚRODKÓW BEZPIECZEŃSTWA (ROZDZIAŁ 1).**

---

### 5.1 Elementy sterujące i wskaźniki

*Notatka: W w przypadku niektórych modeli niektóre elementy sterujące mogą nie być dołączone.*

---



**Przełącznik włącz / wyłącz**

- w pozycji „0” urządzenie jest wyłączone: ani sprężarka, ani pompa zasilająca nie działają. Po ustawieniu go w pozycji „1” zaświeci się lampka kontrolna umieszczona na przełączniku, sprężarka włączy się, a pompa zasilająca będzie gotowa do pracy.



---

**Nie używaj wielokrotnie przełącznika ON-OFF. Jeżeli zaistnieje potrzeba włączenia maszyny po jej wyłączeniu, należy zawsze odczekać kilka minut, aby zapobiec przeciążeniu sprężarki.**

---

*Uwaga: Generalnie w przypadku przeciążenia sprężarka wyłącza się automatycznie. Kiedy to nastąpi, układ chłodniczy NIE ZAMRAŻA, nawet jeśli brzęczący dźwięk (pochodzący z WENTYLATORA) powoduje, że układ chłodniczy wydaje dźwięk, jakby działał.*

---



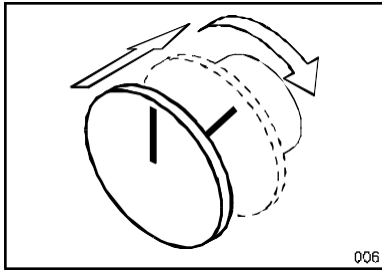
**Przycisk DOZOWANIA (standard)**

- **wciskając go**, dozowanie kremu będzie możliwe tylko przy wciśniętym przycisku.



### Przycisk DOZOWANIA (z blokadą)

— wciskając go, dozowanie kremu będzie możliwe tylko przy wciśniętym przycisku;



— wciskając go i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do osiągnięcia pozycji zablokowanej (w odpowiednich modelach), zostanie ustawiona ciągłość dozowania kremu. Aby go odblokować, wystarczy obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie zwolnić.

*Uwaga: Maszyna nie może pracować nieprzerwanie dłużej niż 5 minut. Długotrwała praca może spowodować automatyczne zatrzymanie. Maszyna może wznowić wydawanie kremu dopiero po ostygnięciu silnika, po ok. 15-20 minutach.*

04

### Termometr cyfrowy (wyświetlacz)

— wyświetla temperaturę płynnej śmietanki.

*Notatka: Kiedy urządzenie jest włączone, na wyświetlaczu MIGA przez kilka minut USTAW temperaturę (w °C i miejscach po przecinku) sekundy.*

## 5.2 Obsługa maszyny

1) Włączyć maszynę za pomocą wyłącznika ON-OFF;

*Notatka: Wyświetlacz pokazuje temperaturę wewnątrz zbiornika chłodniczego (w °C). Poczekaj, aż temperatura wewnątrz zbiornika spadnie (~+4°C), zanim napełnisz maszynę płynną śmietaną.*



**Nigdy nie naciskaj przycisku DOZOWANIE przed nalaniem jakichkolwiek płynów do pojemnika. Pompa nie może pracować na sucho, w przeciwnym razie może ulec uszkodzeniu.**

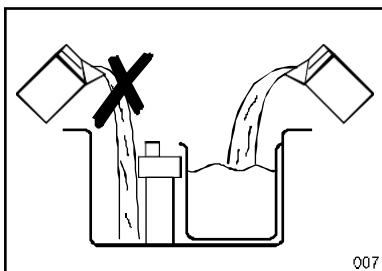
2) Przed rozpoczęciem produkcji bitej śmietany należy umyć, opłukać i zdezynfekować maszynę odpowiednimi detergentami (patrz rozdział 6).

*Notatka: Śmietana nie będzie się ubijać, podczas gdy tłusta śmietana będzie miała tendencję do robienia masła.*

*Im bardziej śmietanka jest dosłodzona, tym mniej się ubija. Unikaj dodawania cukru w ilości większej niż 5%. Zalecamy użycie cukru płynnego.*

*Idealna temperatura płynnej śmietanki to +2° do +4° C. Wyższe temperatury nie zapewniają trwałości śmietany i zapobiegają jej ubijaniu. Niższe temperatury oddzielają tłuszcze ze śmietanki lub powodują jej zamrożenie. Podczas testów maszynę skonfigurowano tak, aby utrzymywała temperaturę odpowiednią dla wszystkich głównych rodzajów śmietany.*

**Krem długotrwanie utrwalający** trzeba będzie wymieszać i połączyć, ponieważ ma tendencję do tworzenia grudek i tłuszczu.



3) Do pojemnika wlewaj najlepszą śmietankę chłodzącą tylko w odpowiedniej ilości. Zawsze używaj śmietanki z właściwym terminem ważności;

*Notatka: Po długim okresie nieużywania śmietanka ma tendencję do oddzielania się. Następnie sugeruje się wymieszanie go w pojemniku, aby uzyskać jej jednorodność.*



**Zawsze wlewaj śmietankę do pojemnika, nigdy bezpośrednio do komory chłodniczej.**

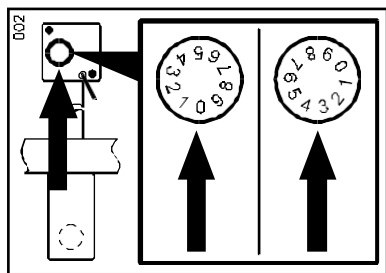
4) Ustaw prawidłowo zawór wlotowy powietrza (patrz paragraf 5.3), aby uzyskać pożądaną wzrost objętości;

5) Dozuj krem, naciskając przycisk DOZOWANIE.

### 5.3 Ustawienie zaworu wlotowego powietrza

Obracając uchwyt z podziałką w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do pozycji „0”, zawór zostanie całkowicie zamknięty. Obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, zawór będzie się stopniowo otwierał.

W przypadku kremów normalnych i/lub chłodnych zwykle pozycja wynosi od 2 do 5.



*Uwaga: W przypadku braku powietrza dozowany krem będzie mokry i zwiótchały; gdy zamiast tego będzie za dużo powietrza, z dyszy będą wydobywać się strugi. Jeśli powietrza będzie zdecydowanie za dużo, śmietanka może zamienić się w masło.*

*W ten sam sposób w przypadku niektórych kremów ubijanie następuje nawet wtedy, gdy w pojemniku skończy się śmietanka, a ubijaczka zasysa jedynie powietrze.*

Ubita śmietana zatyka przewód i blokuje całą maszynę. W takim przypadku obróć uchwyt z podziałką do pozycji „0”, dozuj zgodnie z poleceniem aż do uzyskania płynnego kremu i ponownie ustaw zawór wlotu powietrza w prawidłowej pozycji.

Jeżeli w ten sposób nie uzyska się zadowalających wyników, należy zdemontować przewód i rurkę zgodnie z opisem w rozdziale 6.

### 5.4 Rozmrażanie

Jak w każdej innej pośrednio statycznej instalacji chłodniczej, parownik (zbiornik chłodniczy) zbiera wilgoć atmosferyczną i zamraża ją. Aby uniknąć nadmiernego tworzenia się lodu na ściankach urządzenia, zaleca się okresowe rozmrażanie wanny (2 lub 3 razy w tygodniu), wyłączając urządzenie za pomocą wyłącznika ON-OFF.

Obróć rurkę ssącą [15] do góry (lub odsuń ją od regulatora powietrza), wyjmij pojemnik [19] i przechowuj w lodówce pozostały krem. Pozostaw urządzenie do rozmrożenia w temperaturze pokojowej, a przed włączeniem urządzenia usuń wodę za pomocą gąbki. Wytrzyj powierzchnie czystą szmatką.



**Nie zeskrobuj szronu ostrymi narzędziami.**

## 6 MYCIE I DEZYNFEKCJA

### 6.1 Ostrzeżenia i wskazówki



**BAKTERIE SZYBKO MNOŻĄ SIĘ W TŁUSZCZACH ŻYWNOŚCIOWYCH. NALEŻY CODZIENNIE MYĆ I ODKAŻAĆ MASZYNĘ.**

Do mycia stosować środki przeciwpieniące ZGODNE DO STOSOWANIA Z ŻYWNOŚCIĄ, dokładnie przestrzegając instrukcji mycia.

Podczas mycia i odkażania pompa może pracować w sposób ciągły, dopóki w pojemniku znajduje się detergent. Aby uniknąć uszkodzenia pompy, nie należy jej używać w suchych warunkach.

### 6.2 Procedura mycia

#### 1) Mycie części mających kontakt ze śmietaną (rura ssąca, pompa i kran):

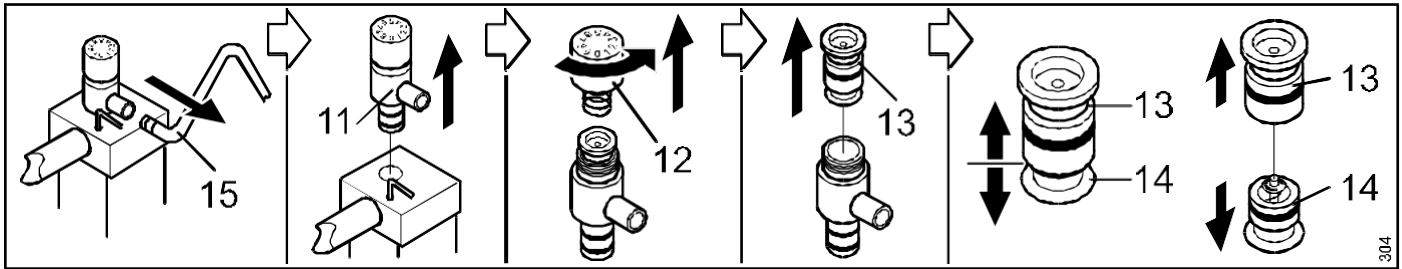
- usuń resztki kremu i przechowuj go w lodówce;
- rozcieńcz detergent w około 1 litrze ciepłej wody i wlej do pojemnika;
- obsługuj maszynę do momentu opróżnienia pojemnika;
- powtórz operację ze świeżą wodą, aby zmyć wszelkie pozostałości detergentu z maszyny i pojemnika;



## 2) Demontaż i czyszczenie regulatora powietrza:

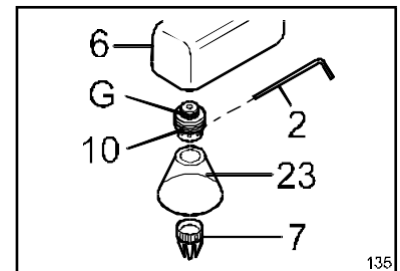
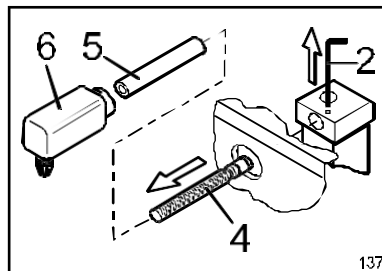
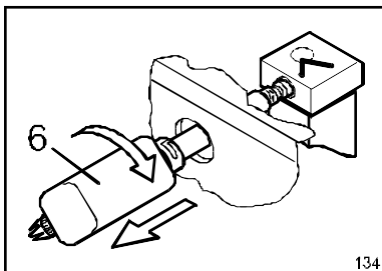


Zaniechanie czyszczenia regulatora jest główną przyczyną nieprawidłowego działania maszyny.



- zdemontować rurę ssącą [15] i wyjąć korpus regulatora [11];
- odkręcić pokrętkę [12] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara;
- wyjąć kielich zaworu [13] i wyjąć zawór [14];
- aby upewnić się, że rura ssąca nie jest zatkana, przepuścić przez nią wodę;
- dokładnie umyć wszystkie części, aby usunąć pozostałości kremu;
- zmontować i zamontować regulator dozowania powietrza na swoim miejscu. Wszystkie części zostały zaprojektowane tak, aby uniknąć błędów podczas ponownego montażu.

## 3) Demontaż, mycie kranu i rurki:



- obrócić kran [6] o 45 stopni w prawo i wyjąć;
- wyjąć uchwyt mocujący [2];
- usunąć rurkę [5], [4];
- obrócić dyszę [7] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (jeśli jest, zdjąć także plastikową osłonę [23]) i wyjąć dozownik kremu [10] za pomocą w razie potrzeby uchwytu mocującego [2]. NIE używaj pęsety, aby uniknąć uszkodzenia gwintu;
- każda część wymaga dokładnego umycia ciepłą wodą z detergentem i spłukania zimną wodą. Do czyszczenia wnętrza rurki [5] i kranu [6] użyj dołączonej szczoteczki. Wyczyść otwory dozownika kremu [10] odpowiednią szczoteczka.

*Notatka: Zaleca się pozostawienie części zanurzonych w roztworze detergentu na kilka godzin (tj. gdy maszyna nie jest używana) w celu rozpuszczenia wszelkich pozostałości.*

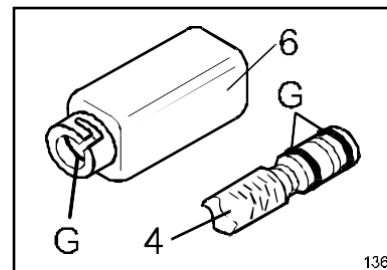
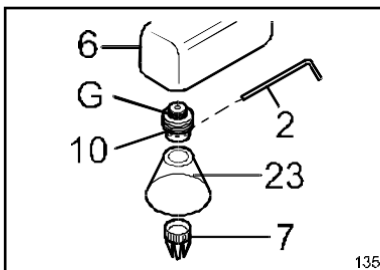
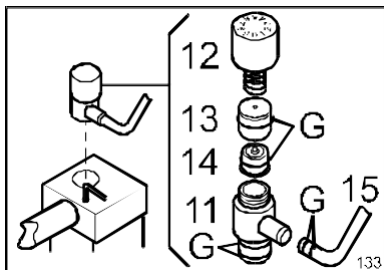
- przed ponownym montażem części nasmaruj uszczelki smarem dopuszczonym do kontaktu z żywnością.

## 4) Odkazanie:

- Przygotować ROZTWÓR DEZYNFEKUJĄCY zgodnie z instrukcją produktu i wlać do pojemnika;
- włączyć dozowanie na tak długo, jak to konieczne. W razie potrzeby pozwolić roztworowi działać dłużej, wyłączyć urządzenie;
- w razie potrzeby przepłukać maszynę świeżą wodą (po dezynfekcji nie dotykać żadnych części mających kontakt z żywnością).

## 7 KONSERWACJA

### 7.1 Sprawdzanie uszczelek



Podczas demontażu części do mycia regularnie sprawdzaj, czy uszczelki [G] są nienaruszone i wymieniaj je, jeśli są uszkodzone lub rozszerzone.

**Należy używać wyłącznie oryginalnych uszczelek, wykonanych z gumy dopuszczonej do kontaktu z żywnością.** Nasz zestaw części zamiennych zawiera kompletny zestaw uszczelek zatwierdzonych przez producenta.

Należy wymieniać wszystkie uszczelki przynajmniej raz w roku. Radzimy mieć zapasowy zestaw gotowy do użycia. Proszę zapoznać się z sekcją Zamawianie części zamiennych w Podręczniku technicznym.



#### **Prawidłowa wymiana uszczelek:**

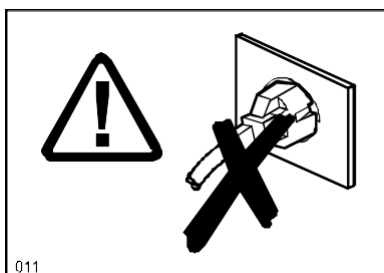
- usunąć stare uszczelki ostrym narzędziem, najlepiej niemetalowym, uważając, aby nie zarysować gniazd;
- nasmaruj nowe uszczelki smarem dopuszczonym do kontaktu z żywnością i załóż je.

### 7.2 Konserwacja roczna

Okresowo (w zależności od warunków i potrzeb), a w każdym razie co najmniej raz w roku, należy zlecić autoryzowanemu serwisowi lub wykwalifikowanemu personelowi wykonanie następujących czynności:

- ogólny przegląd maszyny i jej działania;
- dokładna kontrola części pompy;
- **ABSOLUTNA wymiana pierścienia uszczelniającego wirnika pompy;**
- czyszczenie skraplacza powietrza.

### 7.3 Ostrzeżenia dla serwisu



**WSZYSTKIE OPERACJE NA OBWODACH LUB WEWNĘTRZNYCH ELEMENTACH MASZyny, KTÓRE NALEŻY WYJĄĆ MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE PODCZAS WYŁĄCZONEJ MASZyny I TYLKO PO JEJ ODŁĄCZENIU OD ZASILANIA.**



**PRZED WŁĄCZENIEM MASZyny NALEŻY USUNĄĆ WSZYSTKIE NARZĘDZIA OD ELEMENTÓW PODLEGAJĄCYCH RUCHOM ORAZ ELEMENTÓW, KTÓRE MOGĄ BYĆ NAPRĘŻONE.**

---

## 8 GDY MASZYNA NIE PRACUJE

Jeżeli przewidywane są długie okresy bez pracy urządzenia, należy postępować w następujący sposób:

- dokładnie umyj maszynę (patrz pkt. 6.2);
- wyłącz wyłącznik zasilania w gniazdku i odłącz urządzenie od prądu.

---

## 9 AWARIE



**ZALECAMY NATYCHMIAST WEZWAĆ SERWIS SERWISU W PRZYPADKU ZNALEZIENIA USTERKI INNEJ OD OPISANYCH TUTAJ.**

---

---

### Wygląda na to, że maszyna w ogóle nie działa.

**Gdy przełącznik ON-OFF jest włączony 1, lampka kontrolna NIE WŁĄCZA SIĘ.**

Przyczyna: wtyczka nie jest prawidłowo podłączona.

Przyczyna: gniazdo jest uszkodzone. Powinien go wymienić wykwalifikowany technik.

Przyczyna: Jeden bezpieczników obwodu jest przepalony. Usunąć przyczynę przeciążenia i wymienić bezpieczniki.

Przyczyna: Brak zasilania w gnieździe. Sprawdź, czy wyłączniki zasilania i wyłączniki bezpieczeństwa w instalacji elektrycznej pracują prawidłowo. Jeśli tak nie jest, przed ich uruchomieniem upewnij się, że nikt nie dokonuje konserwacji instalacji elektrycznej.

Przyczyna: kabel zasilający jest uszkodzony. Zadzwoń do serwisu.

**Gdy przełącznik ON-OFF jest włączony 1, lampka kontrolna WŁĄCZA SIĘ, ale maszyna nie działa.**

Przyczyna: maszyna jest uszkodzona. Zadzwoń do serwisu.

---

### Kiedy urządzenie jest włączone lub dozowany jest krem, samo urządzenie powoduje wybicie zabezpieczeń elektrycznych lub przepalenie bezpieczników.

Przyczyna: maszyna jest uszkodzona. Zadzwoń do serwisu pomocy.

---

### Krem wychodzi mokry lub zwiotczały.

Przyczyna: zawór wlotowy powietrza jest zbyt szczelny. Zwiększ otwór, obracając uchwyt na wyższą cyfrę.

Przyczyna: Krem ma wysoką zawartość cukru lub małą ilość tłuszczów. Wybierz inny rodzaj kremu.

Krem nie jest dozowany. Zadzwoń do serwisu pomocy.

Przyczyna: temperatura jest zbyt wysoka. Zadzwoń do serwisu – należy wyregulować.

Przyczyna: instalacja chłodnicza jest uszkodzona. Zadzwoń do serwisu.

---

### Z dyszy wylotowej wypływa płyn.



Przyczyna: Zawór wlotowy powietrza jest zatkany. Zdemontuj i wyczyść zgodnie z opisem w rozdziale 6.

---

---

## **Brak dozowania kremu (możliwe powstawanie piany w pojemniku). Wygląda na to, że silnik pompy nie pracuje.**

---



**Przyczyna: Tworzenie się masła w dozowniku śmietanki. Rozłóż go na części i umyj.**

---

Przyczyna: Krem nie przechodzi do dozownika (za duży procent tłuszczów). Spróbuj rozcieńczyć krem mlekiem lub wodą. W przypadku trudności należy wezwać serwis.

---

Przyczyna: rura wlotowa jest zatkana, zdemontuj ją i umyj.

---

Przyczyna: Powietrze powoduje nacieki w rurce do kremu. Sprawdź poprawność montażu części, szczególnie na rurze wylotowej.

---

Przyczyna: pompa jest uszkodzona. Zadzwoń do serwisu.

---

---

## **Tendencja do tryskania kremem.**

---

Przyczyna: Wlot powietrza/zawór jest nadmiernie otwarty. Zmniejsz go, obracając go na niższą wartość.

---

---

## **Niewystarczające chłodzenie.**

---

### **Panele lub otwory wentylacyjne są zatkane.**

---

Przyczyna: Przegrzanie spowodowane brakiem wentylacji. Wyczyść, sprawdź odpowiednią przestrzeń wokół maszyny pod kątem normalnej wentylacji i ewentualnie odczekaj 20 minut.

---

### **Szczeliny wentylacyjne i przestrzeń dla cyrkulacji powietrza wokół maszyny jest wystarczająca, a wolna przestrzeń przed skraplaczem powietrza jest prawidłowa (min. 20 cm).**

---

Przyczyna: Układ chłodniczy był poddawany wielokrotnym zapłonom (POWSTRZYMAJ SIĘ PRZED WYKONYWANIEM TEJ OPERACJI!), a zabezpieczenie termiczne sprężarki automatycznie ją wyłączyło. Wyłączyć maszynę wyłącznikiem ON-OFF, odczekać 5 do 10 minut i włączyć ponownie.

---

*Notatka: Ustaw temperaturę i sprawdź, czy maszyna prawidłowo się schładza: sprawdź nie tylko brzęczenie, ponieważ pochodzi ono z WENTYLATORA, a nie ze sprężarki.*

---

Przyczyna: temperatura jest zbyt wysoka. Zadzwoń do serwisu aby to wyregulować.

---

Przyczyna: skraplacz jest brudny. Zadzwoń do serwisu.

---

Przyczyna: układ chłodniczy jest uszkodzony. Zadzwoń do serwisu.

---

---

## **Dozowanie nie rozpoczyna się lub zostaje nagle przerwane (silnik pompy wygląda na zatrzymany) bez wyłączenia zabezpieczeń elektrycznych lub przepalenia bezpieczników.**

---

### **Właśnie wykonano przedłużone dozowanie (5 minut i więcej).**

---

Przyczyna: Przegrzanie silnika pompy z powodu nadmiernej eksploatacji. Zabezpieczenie termiczne wyłączyło silnik. Poczekać około 20 minut.

---

### **Silnik był prawidłowo obsługiwany jedynie podczas krótkich dozowań.**

---

Przyczyna: nastąpiła awaria elektryczna, uszkodzony jest silnik pompy lub sama pompa jest narażona na przeciążenie mechaniczne. Zadzwoń do serwisu.

---

---

## **Na wyświetlaczu pojawia się kod alarmu „P.-” lub „PE”.**

---

*Uwaga: Sygnały alarmowe są nietypowe, ale możliwe w szczególnych okolicznościach. Zanim podejmiesz decyzję, że maszyna nie działa, wyłącz ją na czas potrzebny do normalizacji temperatury (10...20 minut), włącz ją ponownie i sprawdź, czy nie występują sygnały alarmowe.*

---

### **Kod alarmu „P.-”: temperatura maszyny przekracza limity bezpieczeństwa.**

---

Przyczyna: Krem jest za zimny lub podczas mycia użyto zbyt gorących płynów. Stosować wyłącznie płyny o temperaturze od +2 do +40°C.

---

Przyczyna: Chłodzenie systemu działa na pojemnik na śmietankę, który jest pusty. Nie pozwalaj, aby działa się to przez dłuższy czas.

---

Przyczyna: sonda temperatury nie działa (poza zakresem). Zadzwoń do serwisu.

---

### **Kod alarmu „PE”: zwarcie w czujniku temperatury wanny.**

---

Przyczyna: Sonda temperatury nie działa (z powodu zwarcia) lub okablowanie jest uszkodzone. Zadzwoń do serwisu.

---

---

## **Wyciek śmietanki i/lub wody pod maszyną.**

---

Przyczyna: Zużyty jest pierścień uszczelniający wirnik pompy. W celu wymiany skontaktuj się z serwisem.

---

---

## **Nietypowe dźwięki.**

---

Przyczyna: maszyna jest uszkodzona. Zadzwoń do serwisu.

---

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Niniejszy dokument reguluje zasady gwarancji udzielanej przez spółkę Resto Quality sp. z o.o. na sprzedawane Towary i stanowi załącznik do Ramowych Warunków Handlowych, określone poniżej zasady ochrony gwarancyjnej obowiązują zawsze gdy Resto Quality sp. z o.o. udziela gwarancji na sprzedawany towar.

1. Gwarancja udzielana jest na okres 12 miesięcy od daty zakupu Towarów.
2. Ochrona gwarancyjna udzielana jest wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
3. W okresie trwania gwarancji Spółka zobowiązuje się do bezpłatnego podjęcia koniecznych działań celem przywrócenia Urządzeń do prawidłowego funkcjonowania – do stanu w którym możliwe będzie normalne i zgodne z przeznaczeniem korzystanie z urządzeń - jeżeli wada występowała lub była następstwem wad tkwiących w Urządzeniach (Urządzeniu) w chwili jego sprzedaży (wady produkcyjne, wady technologiczne) i nie została spowodowana przez Klienta lub osoby trzecie lub nie wynikały inne przyczyny skutkujących utratą gwarancji.
4. Celem wypełnienia powyższych obowiązków Spółka zobowiązuje się do – w zależności od konieczności:
  - A. przeprowadzenie nieodpłatnej diagnozy usterki
  - B. przeprowadzenia nieodpłatnej naprawy Urządzenia
  - C. przeprowadzenia nieodpłatnej wymiany części Urządzenia na nowe
  - D. O konieczności przeprowadzenia napraw lub wymiany poszczególnych części oraz zakresie naprawy (wymiany) każdorazowo decydować będzie Spółka w oparciu o wskazania uprawnionego serwisanta.
5. Spółka wykonuje powyższe działania zgodnie z wytycznymi producenta z wykorzystaniem odpowiednich części zamiennych.
6. Spółka może zlecić przeprowadzenie działań osobom trzecim.
7. Zakresem usług serwisowych (gwarancji) nie są objęte:
  - A. uszkodzenia mechaniczne,
  - B. uszkodzenia wynikłe z działania siły wyższej (pożar, powódź, zalanie wodą, zmiany napięcia etc.)
  - C. czynności związane z konserwacją i normalnym użytkowaniem Urządzenia (czyszczenie, odkamienianie, smarowanie, wymiana elementów eksploatacyjnych i podlegających normalnemu zużyciu – lampy, żarówki, bezpieczniki, baterie, uszczelki, paski klinowe, łańcuchy napędowe etc.)
  - D. uszkodzenia wynikające z oddziaływania siły fizycznej ponad siłę konieczną dla normalnego korzystania z Urządzeń,
  - E. uszkodzenia powstałe z winy Klienta lub osób trzecich,
  - F. uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego korzystania, wykorzystywania, użytkowania, eksploatacji Urządzeń
  - G. uszkodzenia będące skutkiem zaniedbań w wypełnianiu obowiązków spoczywających na użytkowniku Urządzeń.
  - H. uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego podłączenia urządzenia lub braku wykorzystywania wymaganych akcesoriów (np. zmiękcacz do wody, filtry, etc.)
  - i. jak również usterki będące następstwem powyższych zdarzeń
7. Przypominamy o obowiązku sprawdzenia towaru dostarczanego do Państwa w obecności kuriera (dostawcy, przewoźnika) oraz w przypadku stwierdzenia uszkodzeń o obowiązku sporządzenia protokołu zgłoszenia szkody. Brak sprawdzenia przesyłki oraz prawidłowego zgłoszenia reklamacji do przewoźnika skutkuje utratą późniejszej możliwości do zgłoszenia roszczeń z tego tytułu.
8. W zakresie nie objętym gwarancją Spółka świadczy obsługę serwisową – za dodatkową opłatą.
10. Klient może zlecić Spółce przeprowadzenie prac (działań) dodatkowych, Strony ustalają, iż
11. Spółka może takie działania proponować, jednak ich przeprowadzenie zawsze będzie wymagało zgody Klienta. Zasady wynagrodzenia za prace dodatkowe Strony ustalać będą w toku wzajemnych relacji.
12. Każdorazowo Klient zobowiązuje się do udostępnienia Urządzeń w uzgodnionym terminie i miejscu w taki sposób by możliwe było przeprowadzenie wymaganych prac serwisowych w sposób niezakłócony. Ewentualny brak udostępnienia Urządzeń traktowany będzie na równi z nieuzasadnioną interwencją serwisową.
13. W przypadku nieuzasadnionej interwencji uprawnionych serwisantów, Klient zobowiązany będzie do pokrycia kosztów takiej interwencji – w szczególności kosztów dojazdu oraz wynagrodzenia dla serwisantów.

14. Spółka podkreśla, a Klient jednoznacznie przyjmuje iż następujące działania skutkować będą utratą ochrony gwarancyjnej:
- A. dokonanie jakichkolwiek zmian, modyfikacji, przeróbek, napraw czy szeroko rozumianej ingerencji w Urządzenia przez osoby inne niż wskazane przez Spółkę
  - B. naruszenie plomb lub znaków fabrycznych
  - C. stwierdzenie uszkodzeń urządzenia innych niż wynikające z normalnego użytkowania (uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, elektrycznych, wywołanych ogniem, wilgocią etc.)
  - D. nieprawidłowe podłączenie urządzenia, jak również brak wykorzystywania wymaganych akcesoriów (np. zmiękczac do wody, filtry, etc.)
15. Zgłoszenie usterki odbywać będzie się - poprzez przesłanie przez Klienta zgłoszenia awarii na adres e-mail: [serwis@restoquality.pl](mailto:serwis@restoquality.pl)
16. Towary co do których zgłaszane są roszczenia z tytułu gwarancji:
- A. o masie do 30 kg należy dostarczyć pod wskazany przez Spółkę adres uprawnionego serwisu
  - B. o masie powyżej 30 kg – w zależności od wskazań Spółki należy dostarczyć pod wskazany przez Spółkę adres uprawnionego serwisu lub naprawiony zostanie przez wskazanych serwisantów w miejscu jego instalacji (znajdowania się).
  - C. przypominamy, iż na Kliencie dokonującym przesłania Urządzenia pod wskazany adres spoczywa obowiązek należytego zapakowania reklamowanego Urządzenia na czas jego transportu (w szczególności poprzez takie zapakowanie które zabezpieczy Urządzenie przed uszkodzeniem oraz umożliwi jego bezpieczny transport i wykonywanie czynności załadunkowych).
  - D. Spółka może – w zależności od ustaleń Stron oraz w ramach gestu handlowego – świadczyć pomoc w organizacji transportu Urządzenia.
  - E. obowiązkiem Klienta jest terminowy odbiór Urządzenia zwrotnie przesyłanego po przeprowadzeniu prac serwisowych w szczególności odbiór przesyłki w czasie i miejscu uzgodnionym. Ewentualny brak odbioru Urządzenia wedle pierwotnych ustaleń skutkować będzie obciążeniem Klienta wynikłymi z tego kosztami (m.in. kosztami ponownego przesłania / transportu Urządzenia).
17. Strony ustalają następujące terminy reakcji Spółki na ewentualne zgłoszenia dot. usterek Urządzeń:
- A. zwrotny kontakt telefoniczny – do 5 dni roboczych od daty zgłoszenia
  - B. wizyta uprawnionego serwisanta – do 14 dni od daty zgłoszenia
  - C. wykonanie naprawy zależne jest od otrzymania przez Spółkę lub inny wyznaczony do przeprowadzenia prac serwisowych podmiot części zamiennych i w zależności od terminu realizacji dostaw przez producenta może wynieść do 60 dni od daty wizyty serwisanta.

Spółka

Klient